

# westKowloon

## 西九文化區

Update on the Development of M+ and Museum Matters

**M+** 及博物館事宜的最新進展

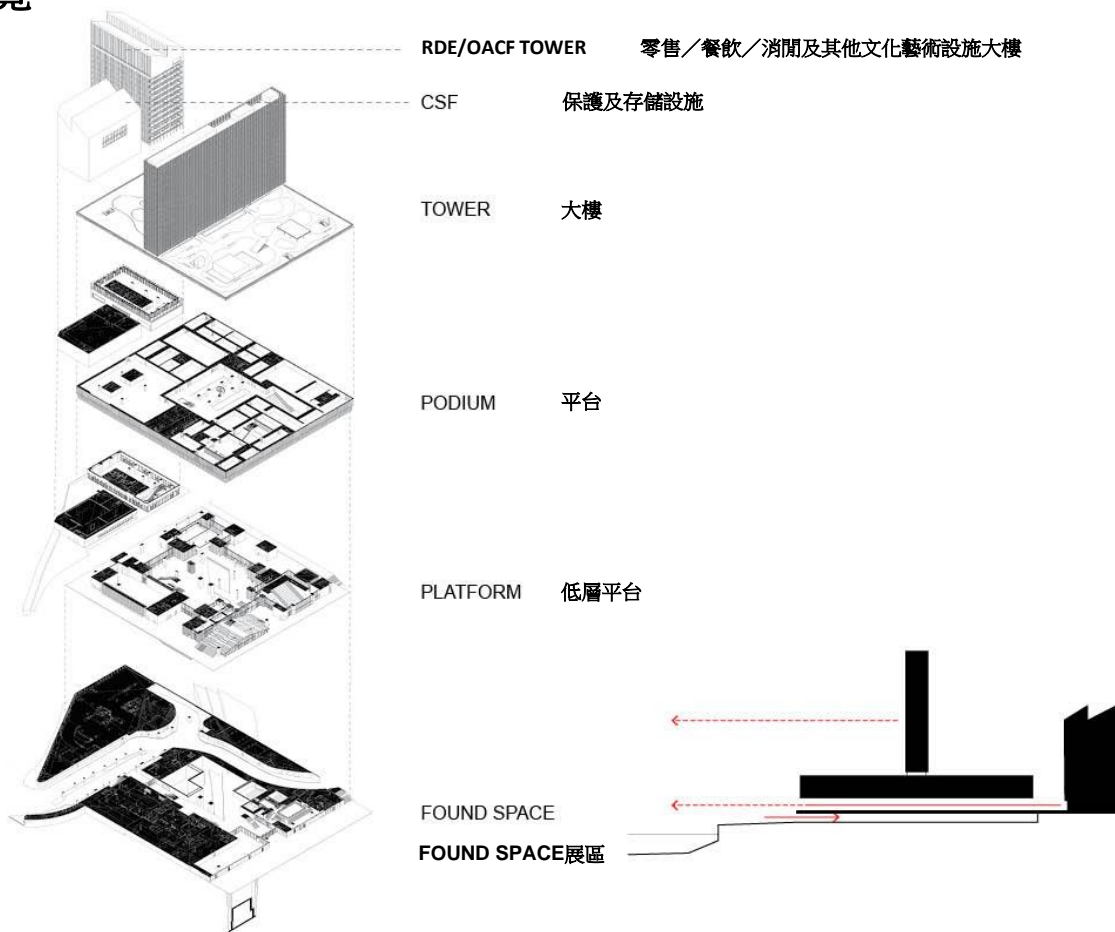
21/2/2017

# **Construction Progress of the M+ Building**

**M+ 大樓建築工程進度**

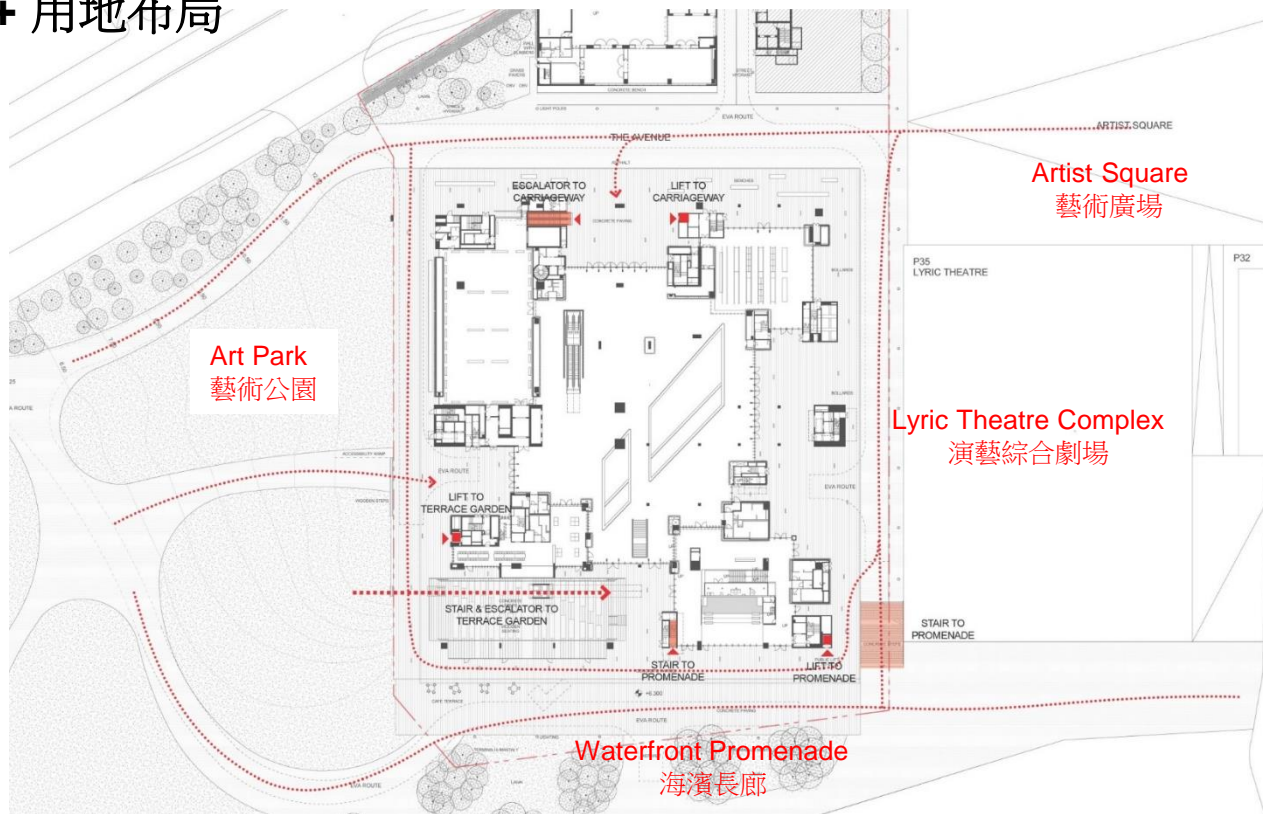
# M+ Program Brief Overview

## M+ 項目概覽



# M+ Site Layout

## M+ 用地布局



Connectivity to the Park on the west, the waterfront promenade on the south and the Artist Square to the east.  
西邊連接公園，南邊則連接海濱長廊及東邊的藝術廣場。



































**M+ Hybrid Visual Mock-up Unit (VMU) and Main VMU**  
**M+ 混合視覺實物模型及主要視覺實物模型**



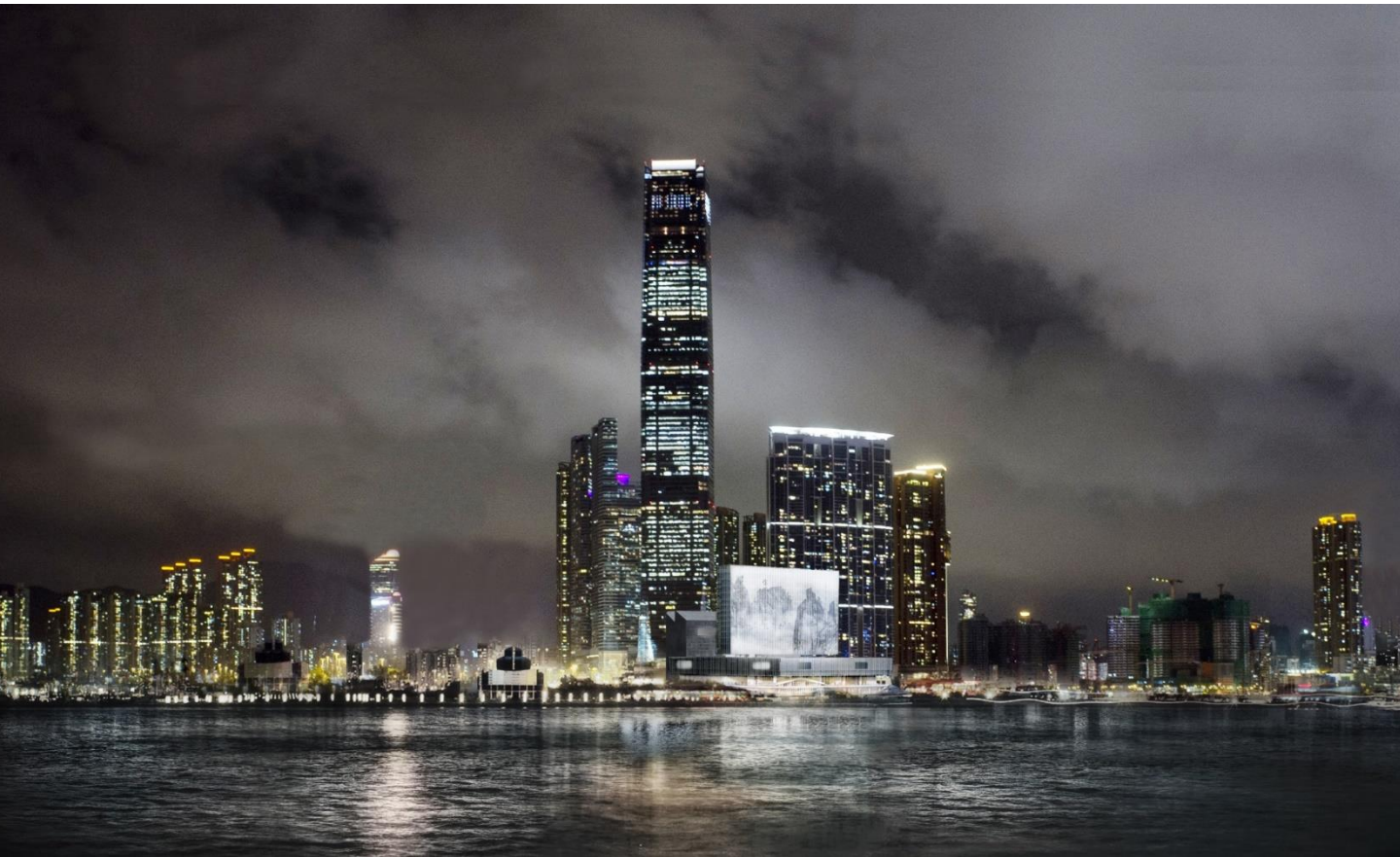


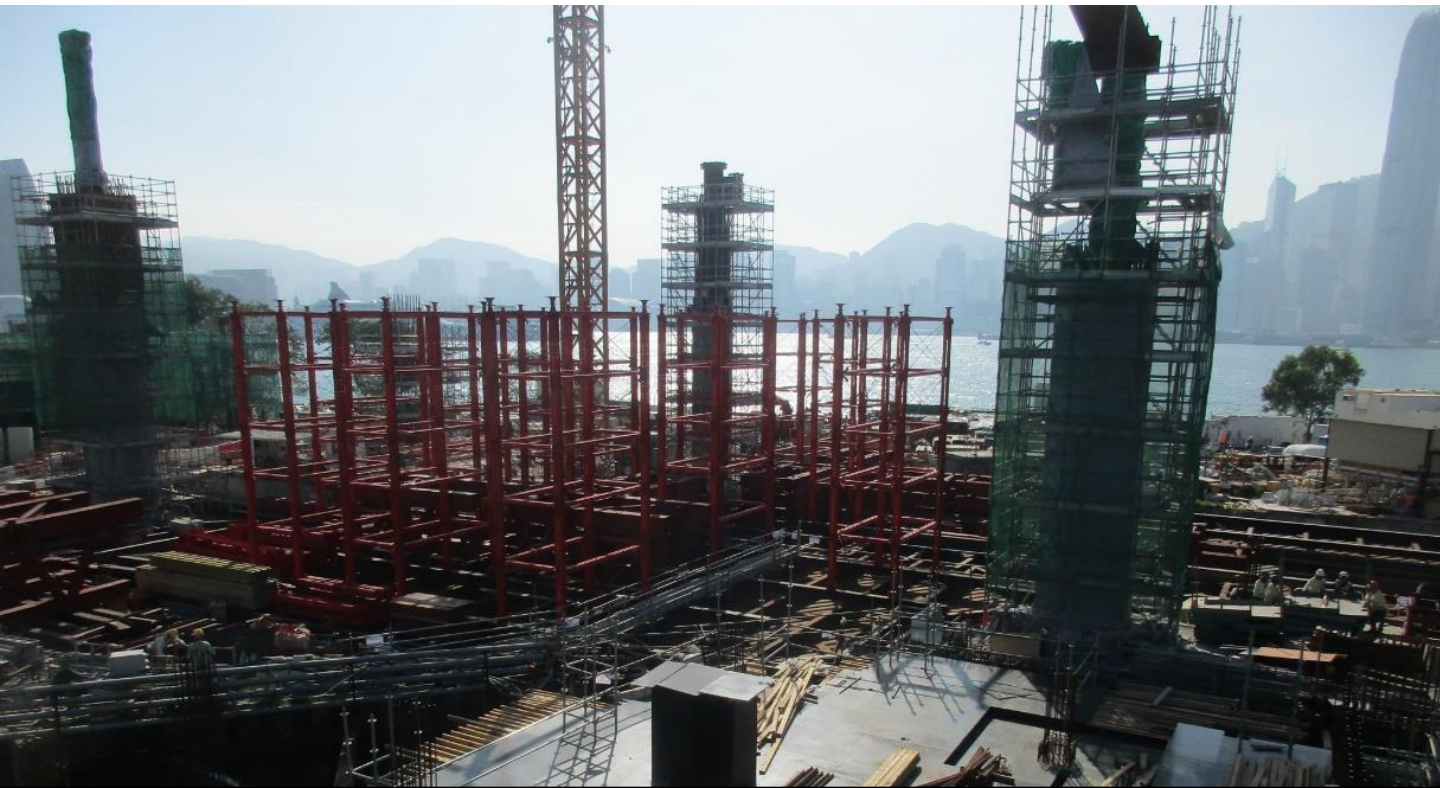
M+ Façade Ceramic Mock-ups  
M+ 陶瓷製的建築物外牆樣板



**M+ Façade LED Demonstration**  
**M+ 建築物外牆的發光二極管示範操作**







Temporary Works for Trusses 3 and 4  
第三及四號桁架的臨時工程





Assembly of 18m Temporary Truss for Trusses 1 & 2  
為搭建第一及二號桁架而裝配十八米長的臨時桁架





12/12/2016 09:57

Temporary Supporting Towers for Truss 5

第五號桁架臨時支撐塔





**Core Wall and Columns of RDE/OACF Building**  
零售/餐飲/消閒及其他文化藝術設施大樓的主力牆及柱體





12/12/2016 14:07

B1 Slab and Columns of Conservation and Storage Facility (CSF) Building  
保護及存儲設施地庫一層的樓板及柱體





Excavation and Lateral Support (ELS) Stage 2A Remaining Area Construction for Interfacing Car Park (ICP)  
停車場工程 2A 階段餘下範圍的挖掘與側向承托

# **Progress of Other Aspects of the Development of M+**

**M+ 發展其他方面的進展**



# Collection and Acquisition

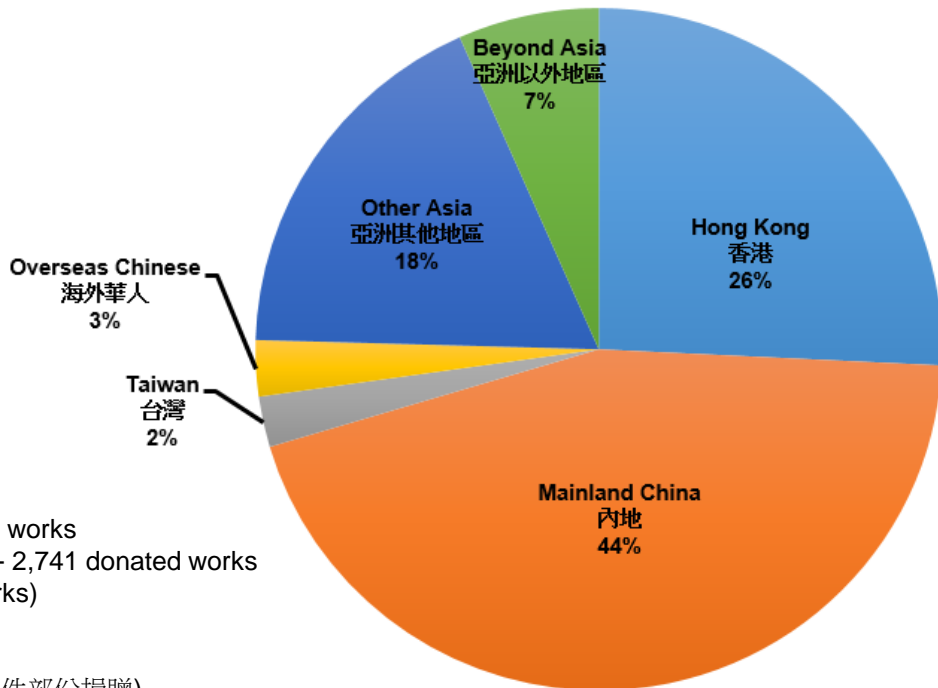
## 藏品和收藏

- Building a world-class collection focusing on the 20th and 21st century visual culture in areas of visual art, design and architecture, and moving image, from a Hong Kong perspective with a global outlook.
- 現正致力建立涵蓋 20及21世紀有關視覺文化的世界級藏品，範疇包括視覺藝術、設計與建築及流動影像，從香港的角度出發，放眼世界。
- M+ acquired through purchase and donation 5,304 pieces of works. Hong Kong works accounted for around 26%.
- M+透過購藏和接受捐贈建立館藏，現有的作品總數為 5,304 件，當中來自香港的作品約佔26%。
- Received 2,741 artwork items from 102 donors as well as cash donations. The total value of donations of all forms is about HKD 1.386 billion.
- 共收到來自102位捐贈者捐出的2,741件作品和現金捐贈，價值合共約13億8千6百萬港元。

# Analysis of the Entire M+ Collection by Geographies (as of 14 Dec 2016)

## M+ 藏品的整體地區分析(截至2016年12月14日)

Collection from: 購藏來自:	Quantity 數量
Hong Kong 香港	1366
Mainland China 內地	2367
Taiwan 台灣	127
Overseas Chinese 海外華人	141
Other Asia 亞洲其他地區	951
Beyond Asia 亞洲以外地區	352



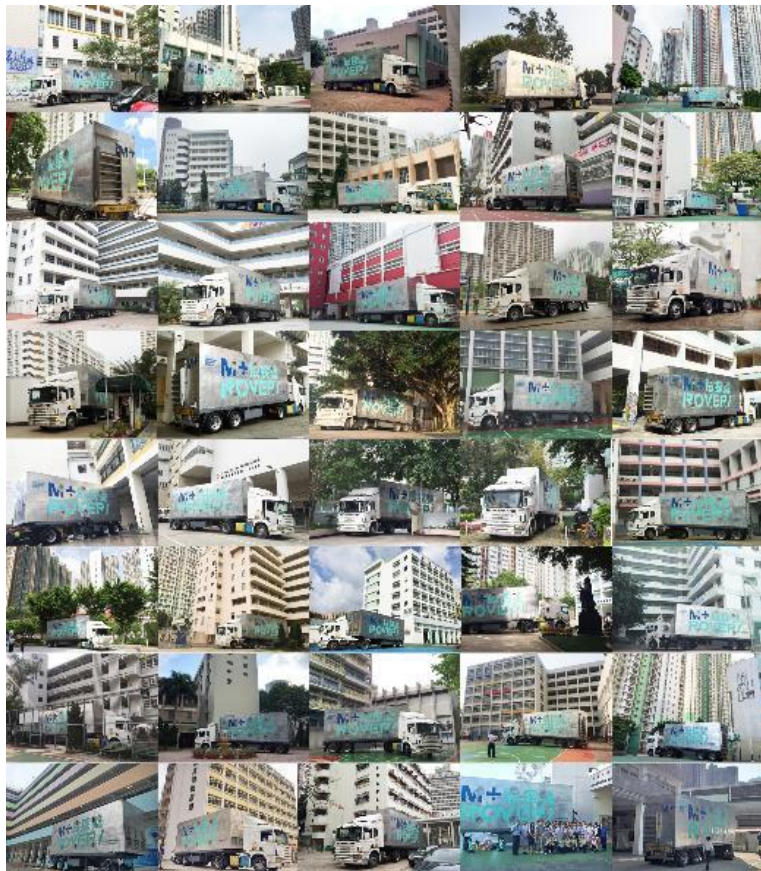
Total accumulated works = 5,304 works  
(2,556 acquisitions by purchase + 2,741 donated works  
+ 7 partial donation/purchase works)

至今已批核購藏共 5,304 件  
(2,556件收購 + 2,741 件捐贈 + 7 件部份捐贈)

# Supporting Young Artists

## 支持年輕藝術家的發展

- Engaging many young artists in exhibitions and other public programmes, for example, M+ Rover.
- 邀請多位年輕藝術家參與展覽和其他公眾活動，例如「M+ 敢探號」。
- M+ Rover visited a total of 43 schools and a total of 13,411 participants in 2016.
- M+ 敢探號在2016年走訪了43間學校，共有13,411人參與此活動。





# M+ Rover 2016 List of Schools Visited

## M+ 敢探號 2016 參與學校

中華基督教會何福堂書院 CCC Hoh Fuk Tong College  
中華基督教會基道中學 CCC Kei To Secondary School  
中華基督教會方潤華中學 CCC Fong Yun Wah Secondary School  
中華基督教會銘基書院 CCC Ming Kei College  
中華基督教會馮梁結紀念中學 CCC Fung Leung Kit Memorial Secondary School  
仁濟醫院林百欣中學 Yan Chai Hospital Lim Por Yen Secondary School  
仁濟醫院王華湘中學 Yan Chai Hospital Wong Wha San Secondary School  
伯裘書院 Pak Kau College  
余振強紀念第二中學 Yu Chun Keung Memorial College No.2  
佛教茂峰法師紀念中學 Buddhist Mau Fung Memorial College  
保良局蔡繼有學校 PLK Choi Kai Yau School  
保良局馬錦明中學 PLK Ma Kam Ming College  
保良局馬錦明夫人章馥仙中學 PLK Mrs Ma Kam Ming-Cheung Fook Sien College  
匯基書院（東九龍） United Christian College (Kowloon East)  
博愛醫院八十週年鄧英喜中學 Pok Oi Hospital 80th Anniversary Tang Ying Hei College  
啟思中學 Creative Secondary School  
基督教崇真中學 Tsung Tsin Christian Academy  
基督教香港信義會心誠中學 Fanling Lutheran Secondary School  
基督書院 Christ College  
孔教學院大成何郭佩珍中學 Confucian Tai Shing Ho Kwok Pui Chun College  
寶覺中學 Po Kok Secondary School  
屯門天主教中學 Tuen Mun Catholic Secondary School

## **M+ Rover 2016 List of Schools Visited**

### **M+ 敢探號 2016 參與學校**

德貞女子中學 Tack Ching Girls' Secondary School  
明愛元朗陳震夏中學 Caritas Yuen Long Chan Chun Ha Secondary School  
曾璧山中學 Tsang Pik Shan Secondary School  
東華三院辛亥年總理中學 TWGHs Sun Hoi Directors' College  
樂善堂王仲銘中學 Lok Sin Tong Wong Chung Ming Secondary School  
港青基信書院 YMCA Of Hong Kong Christian College  
玫瑰崗學校（中學部）Rosaryhill School (Secondary Section)  
福建中學（觀塘）Fukien Secondary School (Kwun Tong)  
香港兆基創意書院 HKICC Lee Shau Kee School Of Creativity  
聖公會林裘謀中學 SKH Lam Kau Mow Secondary School  
聖公會蔡功譜中學 SKH Tsoi Kung Po Secondary School  
聖母無玷聖心書院 Immaculate Heart Of Mary College  
聖言中學 Sing Yin Secondary School  
藍田聖保祿中學 St. Paul's School (Lam Tin)  
鄧肇堅維多利亞官立中學 Tang Shiu Kin Victoria Government Secondary School  
靈糧堂怡文中學 Ling Liang Church E Wun Secondary School  
香港浸會大學附屬學校王錦輝中小學  
HKBU Affiliated School Wong Kam Fai Secondary and Primary School  
香港道教聯合會鄧顯紀念中學 HKTA Tang Hin Memorial Secondary School  
馬鞍山聖若瑟中學 Ma On Shan St Joseph's Secondary School  
東涌天主教學校 Tung Chung Catholic School  
啟新書院 Renaissance College

# Supporting Young Artists

## 支持年輕藝術家的發展

- Acquiring works by many young artists from Hong Kong, Mainland China and Taiwan.
- 購藏多位香港、內地和台灣年輕藝術家的作品。



# Some Works by Young Artists from Hong Kong and Mainland in M+ Collection

## M+ 藏品中部份香港及內地年輕藝術家的作品



Yuen Long wet market at night / Trevor Yeung  
晚上的大橋街市 / 楊沛鏗



Splash VIII (Triptych) / Hung Fai  
淋漓之八(一組三幅) / 熊輝



SQN1-F2 A / Zhang Zhoujie  
SQN1-F2 A / 張周捷



Idiots / Hu Qingyan  
蠢貨 / 胡慶雁



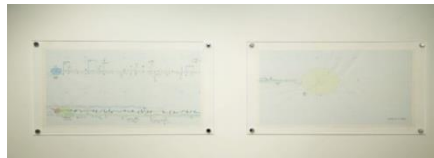
Starry Starry Room / Firenze Lai  
婆婆的房間 / 黎清妍



I AM A MONUMENT – CCTV Wardrobe / Li Naihuan  
I AM A MONUMENT – CCTV Wardrobe / 李蕓含



Tribute to Inside Looking Out — For the male artists along my way / Wong Wai Yin  
Tribute to Inside Looking Out — For the male artists along my way / 黃慧妍



Liquid Border IV (Mai Po & Luk Keng) / Samson Young  
暴力邊界 IV - 米埔與鹿頸 / 楊嘉輝

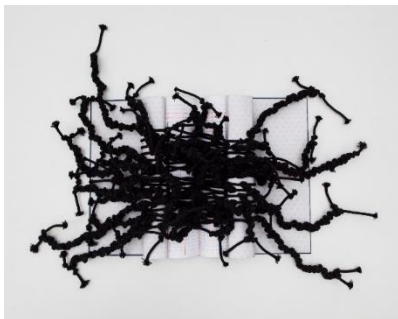
# Engaging Overseas Institutions

## 參與海外業界活動

- Potential touring exhibition of highlights from the M+ Sigg Collection.
- 舉辦巡迴展覽展出M+ 希克藏品中的精選作品。
  
- Engagement of two curators from overseas museums to participate in the jury of the Brown Family Annual Acquisition Fund for selecting art works at the Art Basel Hong Kong 2017 for acquisition using the Fund.
- 邀請兩位來自海外博物館的策展人參與「Brown家族年度購藏基金」於「巴塞爾藝術展香港展會2017」挑選藏品的評審，並透過基金購置藏品。
  
- Organisation of an international conference on South and Southeast Asian art and architecture in fall 2017, with museum professionals from the regions.
- 在2017年秋季舉辦由區內博物館專業人士參與的南亞及東南亞藝術與建築國際會議。
  
- Discussions about future collection sharing with overseas museums.
- 與海外博物館討論有關未來分享館藏的議題。

# Some Works Acquired through Brown Family Annual Acquisition Fund

## 通過「Brown家族年度購藏基金」購置之部份藏品



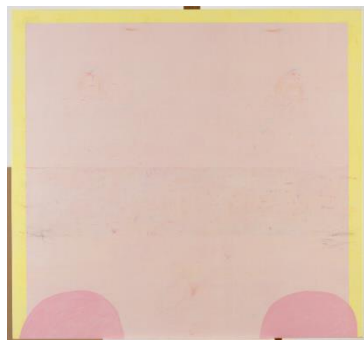
Cotton Rope No. 7 / Hassan Sharif  
Cotton Rope No. 7 / Hassan Sharif



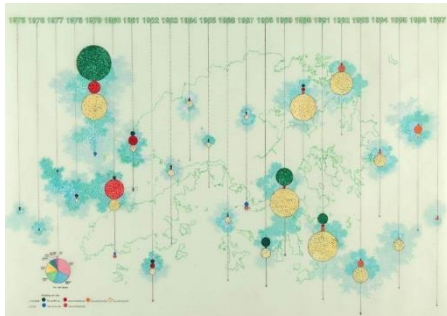
Untitled / Kishio Suga  
無題 / Kishio Suga



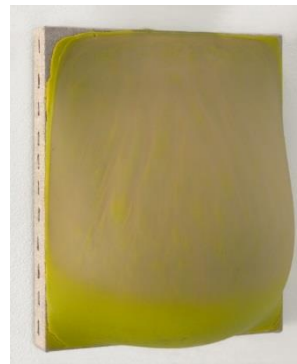
S. S. Rajputana leaving the port of Bombay – 29th August 1931 / Atul Dodiya  
S. S. Rajputana leaving the port of Bombay – 29th August 1931 / Atul Dodiya



Memento (She Can't Remember) / Au Hoi Lam  
遺物 (她已經忘記) / 區凱琳



HKSAR statistics on yearly arrivals and departures of V-refugees from 1975-1997 / Tiffany Chung  
HKSAR statistics on yearly arrivals and departures of V-refugees from 1975-1997 / Tiffany Chung



Belly Painting / Byron Kim  
Belly Painting / Byron Kim



# 57<sup>th</sup> Venice Biennale 2017

## 2017年第57屆威尼斯視藝雙年展

- 3<sup>rd</sup> collaboration between M+ and the Hong Kong Arts Development Council (HKADC) following the acclaimed 2013 and 2015 editions.
- M+ 與香港藝術發展局（香港藝發局）繼2013年和2015年之後的第三次合作。
  
- Co-present with HKADC the Hong Kong artist Mr Samson Young during the Biennale.
- 與香港藝發局在雙年展期間共同展出本地藝術家楊嘉輝先生的作品。
  
- Widely respected Hong Kong-based curator, Ms Ying Kwok, has been appointed as the guest curator with Mr Doryun Chong, Deputy Director and Chief Curator of M+ to serve as consulting curator.
- 本港備受推崇的策展人郭瑛女士為客席策展人，M+ 副總監及總策展人鄭道鍊先生將擔任顧問策展人。
  
- Response exhibition by Mr Samson Young at M+ Pavilion in 2018 to allow Hong Kong public to experience the artist's work.
- 楊嘉輝先生會於2018年在香港M+ 展亭舉行回應展，讓香港市民體驗其作品。

**Thank you**

謝謝